

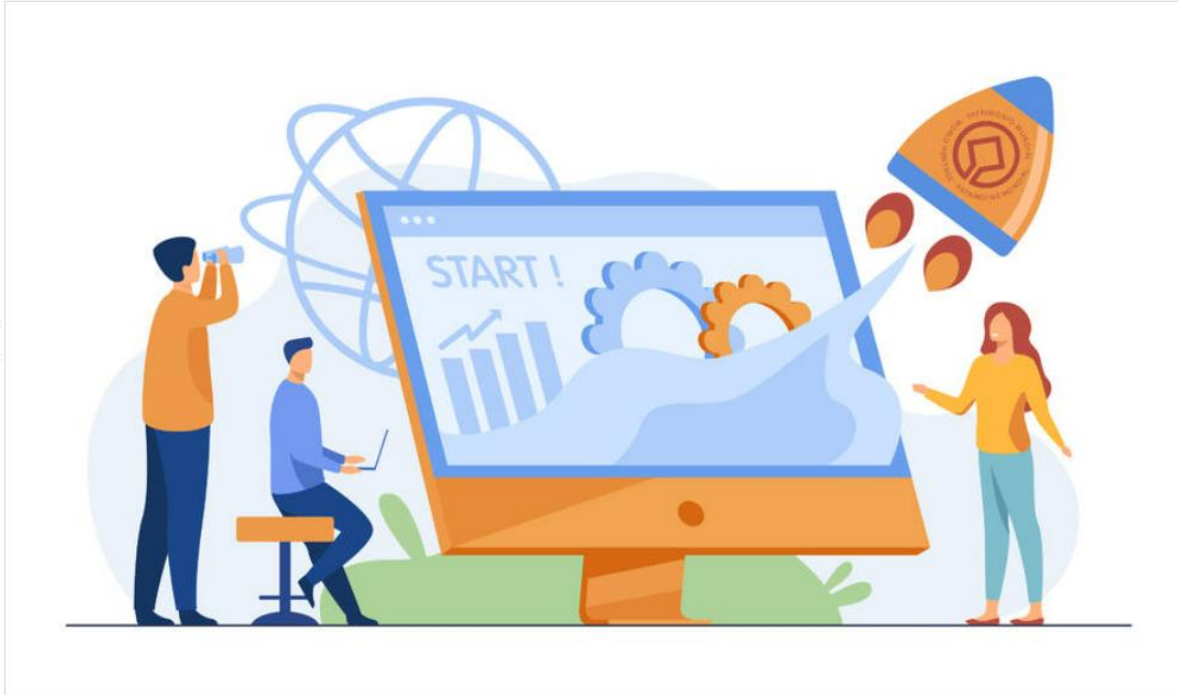


unesco

Troisième cycle de rapports périodiques pour la Convention du patrimoine mondial

Région Europe et Amérique du Nord



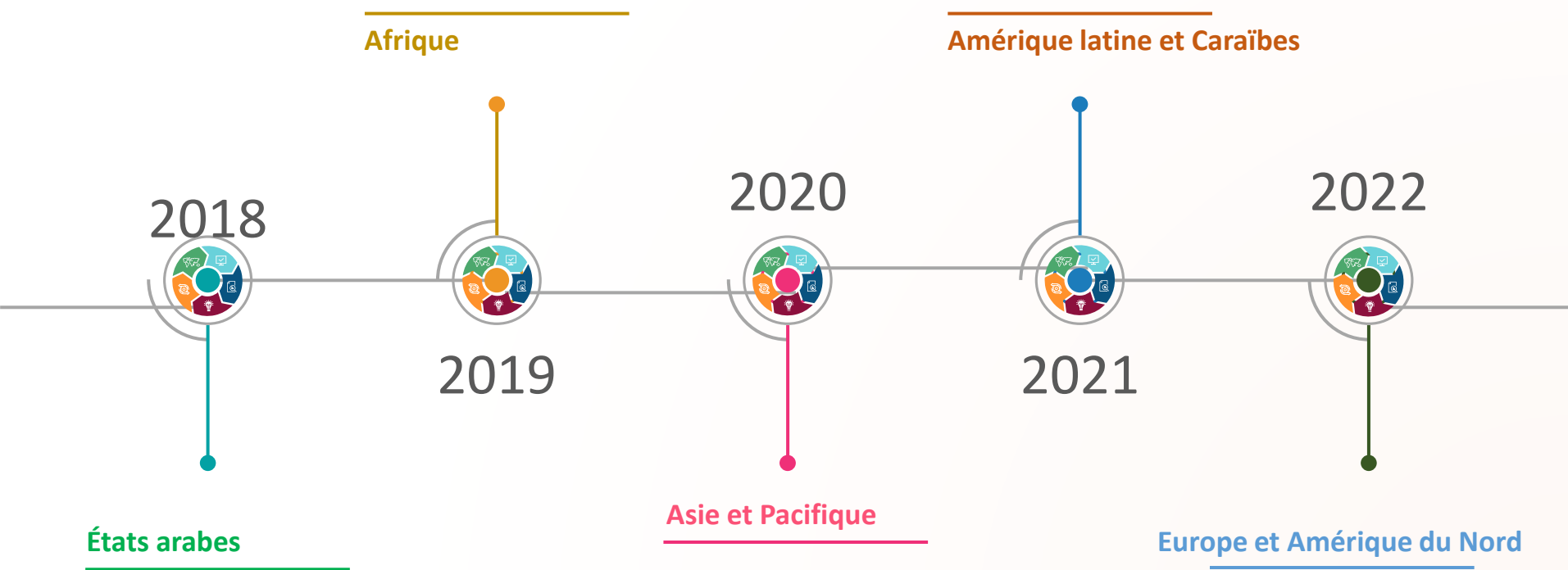


- Activité de suivi de la conservation mondiale
- Exigence statutaire de la Convention du patrimoine mondial (article 29)
- Auto-évaluation de la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial au niveau national et au niveau des biens.

Objectifs

- Évaluer l'application de la Convention du patrimoine mondial par pays
- Évaluer si la valeur universelle exceptionnelle est maintenue.
- Aider à mettre à jour les informations sur les biens et enregistrer les changements de circonstances
- Encourager la coopération régionale et la mise en réseau

Rapports par région : Calendrier



Cycle de rapport : Rapports par région

Les rapports périodiques
sont effectués sur une base
région par région

1 REDACTION DES
RAPPORTS PAR REGION

Les Points focaux nationaux complètent la partie du rapport concernant le niveau national (Section I) pendant que la partie à l'échelle du bien du Patrimoine mondial (Section II) est complétée par chaque Gestionnaire de site



2 SOUMISSION

Les rapports sont envoyés au Centre du patrimoine mondial et des Rapports régionaux sont développés

3 RAPPORTS
REGIONAUX

Les Rapports régionaux sont étudiés par le Comité du patrimoine mondial et des recommandations sont formulées

4 PLANS D' ACTIONS
REGIONAUX

Des Plans d'action régionaux fixant les stratégies, les priorités et les objectifs pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial sont formulés

Période de réflexion
avant le début d'un nouveau cycle

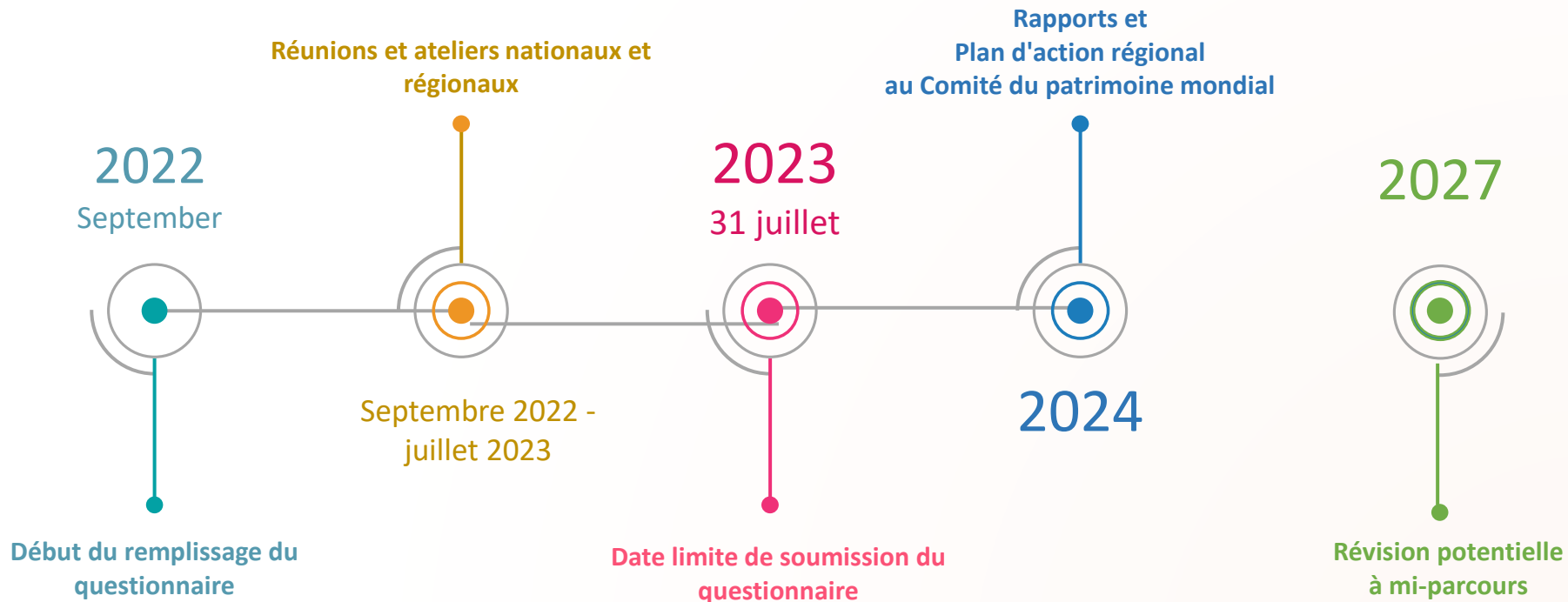
5 MISE EN OEUVRE

Les États parties appliquent les Plans d'action et les recommandations résultant des Rapports régionaux



- ✓ Promouvoir la coopération dans les régions
- ✓ Répond aux besoins et aux priorités spécifiques de chaque région.

Chronologie pour l'Europe et l'Amérique du Nord

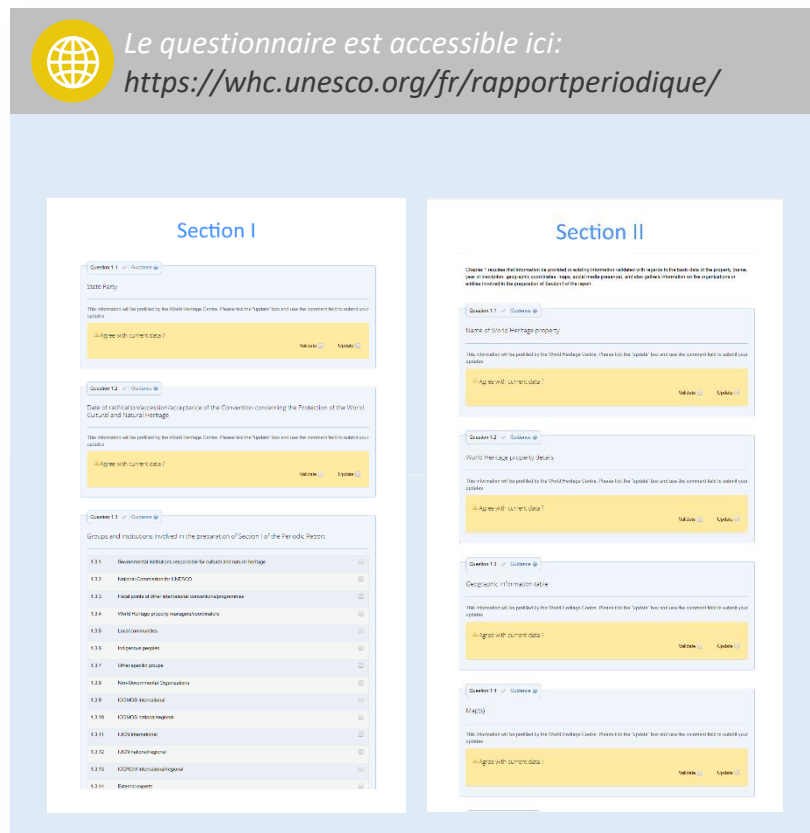


Questionnaire en ligne

Les rapports périodiques sont compilés à partir des informations collectées par le biais d'un questionnaire en ligne qui se compose de deux sections :

Section I (niveau national)

Section II (niveau du bien)



Le questionnaire est accessible ici:
<https://whc.unesco.org/fr/rapportperiodique/>

Section I

Question 1.1 / **Question 1.1**
State Party

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Question 1.2 / **Question 1.2**
Date of ratification/ accession/ acceptance of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Question 1.3 / **Question 1.3**
Groups and institutions involved in the preparation of Section I of the Periodic Report

1.3.1	Governmental institutions responsible for cultural and natural heritage	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.2	National Commission for UNESCO	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.3	Federal, state and/or municipal authorities/organisations	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.4	World Heritage priority managers/conservators	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.5	Local communities	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.6	Indigenous peoples	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.7	Other experts/ groups	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.8	Non-Governmental Organisations	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.9	ICOMOS International	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.10	ICOMOS national experts	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.11	IACHT International	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.12	IACHT national experts	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.13	ICOMOS International	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>
1.3.14	Experts groups	<input type="button" value="National"/>	<input type="button" value="Update"/>

Section II

Chapter 1 has the final information to be provided in writing (information submitted in the form of the property, items, sites or intangible elements) consisting of: name, serial number, year of inscription, and other relevant information on the inscription as well as provided in the preparation of Section I of the report.

Question 1.1 / **Question 1.1**
Name of World Heritage property

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Question 1.2 / **Question 1.2**
World Heritage property details

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Question 1.3 / **Question 1.3**
Geographic information table

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Question 1.4 / **Question 1.4**
MAREO

This information will be provided by the World Heritage Centre. Please use the 'Update' box on the comment field to submit your update.

Agree with current data?

Points focaux nationaux

- Complète la **section I**
- Valident la **section II**
- Soumettre le questionnaire au Centre du patrimoine mondial

Responsables de site

- Remplir la section II du questionnaire

Centre du patrimoine mondial
Bureau hors siège de l'UNESCO

Organisations consultatives

Centres de catégorie 2

Société civile

Communautés locales



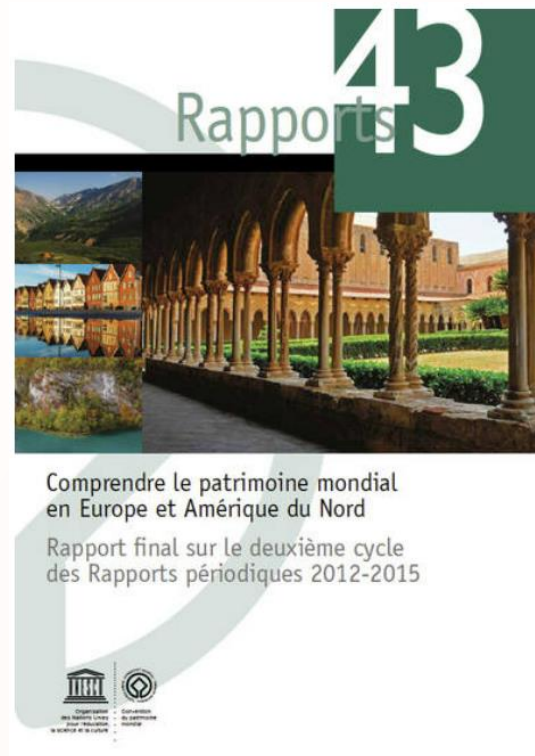
Rapports régionaux

- des informations sur la conservation du patrimoine mondial dans une région et les principaux défis à relever
- les tendances liées aux phénomènes régionaux ou mondiaux
 - des informations sur la conservation du patrimoine mondial dans une région et les principaux défis à relever
 - les tendances liées aux phénomènes régionaux/sous-régionaux

Plans d'action régionaux


- outil permettant de fixer des priorités régionales pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial
- un moyen d'interpréter et de traduire les données des rapports périodiques en résultats concrets selon un calendrier précis.
 - formulé dans le cadre d'un processus de collaboration qui peut impliquer les points focaux nationaux, les gestionnaires de sites, les organisations consultatives et le Centre du patrimoine mondial.
 - un outil généré par les utilisateurs qui intègre les besoins spécifiques des gestionnaires de sites et des États parties.

Cycles précédents de rapports périodiques	2003	2012	2022
Nombre de biens du patrimoine mondial	383	462	547
Culturel	328	392	468
Naturel	46	60	68
Mixte	9	10	11
Biens inscrits sur la liste du patrimoine mondial en péril	3	4	4
Biens retirés de la liste du patrimoine mondial	0	1	2



Résultats du rapport (pour l'Europe)

Principaux facteurs affectant les biens du PM

- 
- environnement bâti (logement/transport)
 - tourisme / visiteurs / activités récréatives
 - facteurs liés au changement climatique (humidité, risques naturels)

Gestion

- 60 % des biens du patrimoine mondial disposaient d'un système de gestion ou d'un plan de gestion.

Résultats du rapport (pour l'Europe)

Besoin de renforcement des capacités

- développer des indicateurs de suivi ciblés sur le patrimoine mondial
- développer des modèles de partenariat
- renforcer la recherche communautaire
- développer des mécanismes de partage des bénéfices spécifiques aux sites



Mise en œuvre des recommandations du Comité du patrimoine mondial

- Une minorité des recommandations a été entièrement mise en œuvre.

Résultats du rapport (pour l'Europe)

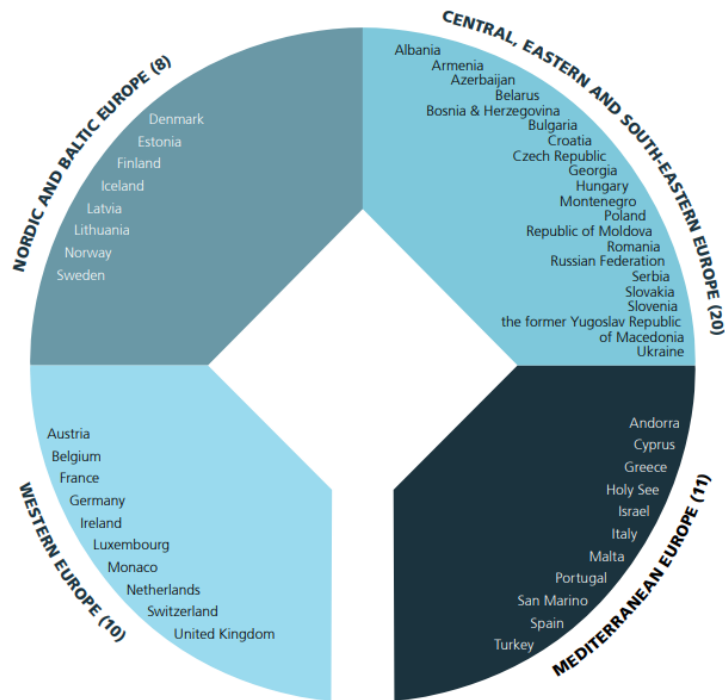


Figure 8: The 49 States Parties in Europe by sub-region



Conclusion générale

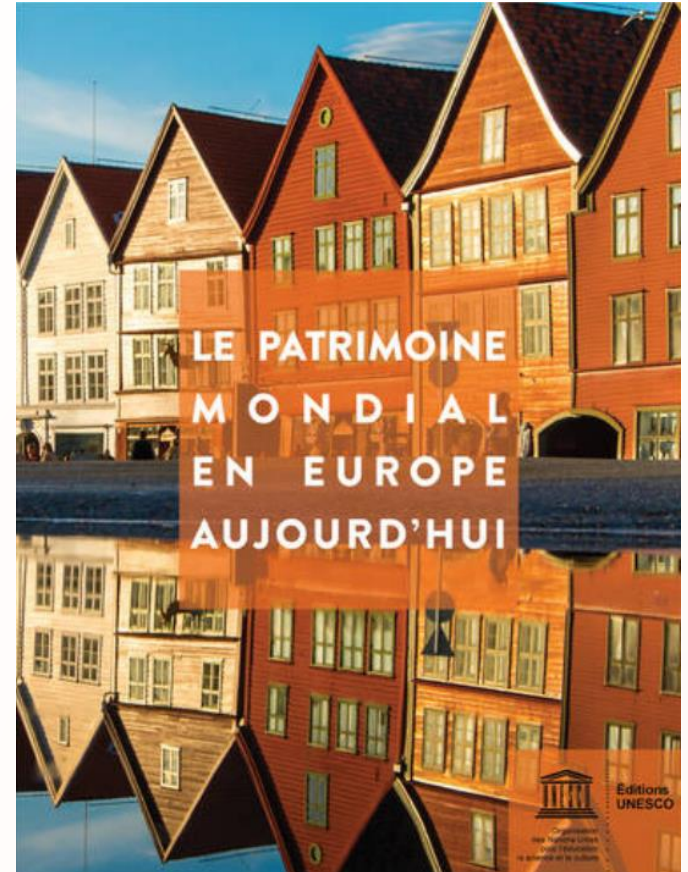
- L'état de conservation est considéré comme bon dans la région et la valeur universelle exceptionnelle des biens du patrimoine mondial comme maintenue.
- Les points focaux nationaux et les gestionnaires de sites ont considéré que le rapport périodique était utile.

Plan d'action (pour l'Europe)

PLAN D'ACTION D'HELSINKI

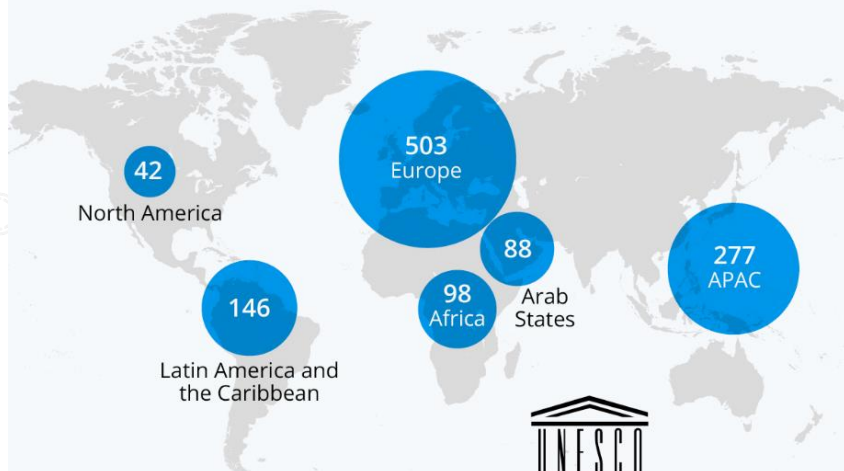
Objectifs principaux :

- 1) Identification et protection des VUE
 - 2) Gestion efficace des biens du patrimoine mondial
 - 3) Sensibilisation accrue à la Convention
- 34 actions identifiées
 - Les objectifs devraient être atteints à la fin du troisième cycle de rapports périodiques (2024).



Europe home to the most World Heritage Sites

Number of UNESCO world heritage sites per region*



* As of July 30th, 2021

Source: UNESCO



statista

Un rapport conjoint et un plan d'action conjoint sont prévus pour l'Europe et l'Amérique du Nord.

En Europe et en Amérique du Nord

Plans de gestion

2015 : 136 des 480 biens du patrimoine mondial ont soumis un plan de gestion au CPM (28 %).

2022 : 220 des 547 propriétés du patrimoine mondial ont un plan de gestion disponible sur le site web du CPM (40,22%).

Les retrospectives VUE:

2015 : Sur les 368 RVUE manquants, 201 ont été adoptés par le Comité du patrimoine mondial.

2022 : aucun RVUE manquant pour AN, 29 sont toujours manquants en EUR ou en attente d'approbation par le Comité du patrimoine mondial.



unesco

Rapports périodiques pour la Convention du patrimoine mondial

Le questionnaire pour les rapports périodiques



Nouveaux développements pour le troisième cycle

Résultats de la période de réflexion (2015-2017)

Un grand nombre d'améliorations et d'innovations ont été introduites :

- Synergies avec d'autres conventions
- Développement durable
- Indicateurs de suivi et cadre analytique
- Plate-forme de rapports périodiques
- Matériel de formation



Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Synergies avec les autres conventions culturelles de l'UNESCO



Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé
Deuxième Protocole à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé



1970 Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels



Convention de 2001 sur la protection du patrimoine culturel subaquatique



Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (2003)



Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (2005)

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Synergies avec les conventions et programmes relatifs à la biodiversité



Programme sur l'homme et la biosphère



Convention on Biological Diversity (CBD)



Convention on International Trade in Endangered Species in Wild Flora and Fauna (CITES)



Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS)



International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (ITPGRFA)



Convention on Wetlands of International Importance (Ramsar Convention)



UNESCO Global Geoparks (UGGp)



International Plant Protection Convention (IPPC)

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Développement durable



Objectif de développement durable 11

Avec ODD 11, les pays se sont engagés à

"rendre les villes et les établissements humains inclusifs, sûrs, résilients et durables".

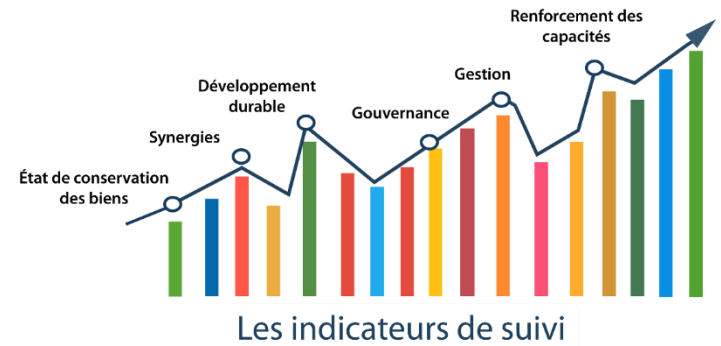
Dans le cadre de cet objectif, la cible 11.4 vise à

"renforcer les efforts pour protéger et sauvegarder le patrimoine culturel et naturel mondial".

Nouveaux développements pour le troisième cycle

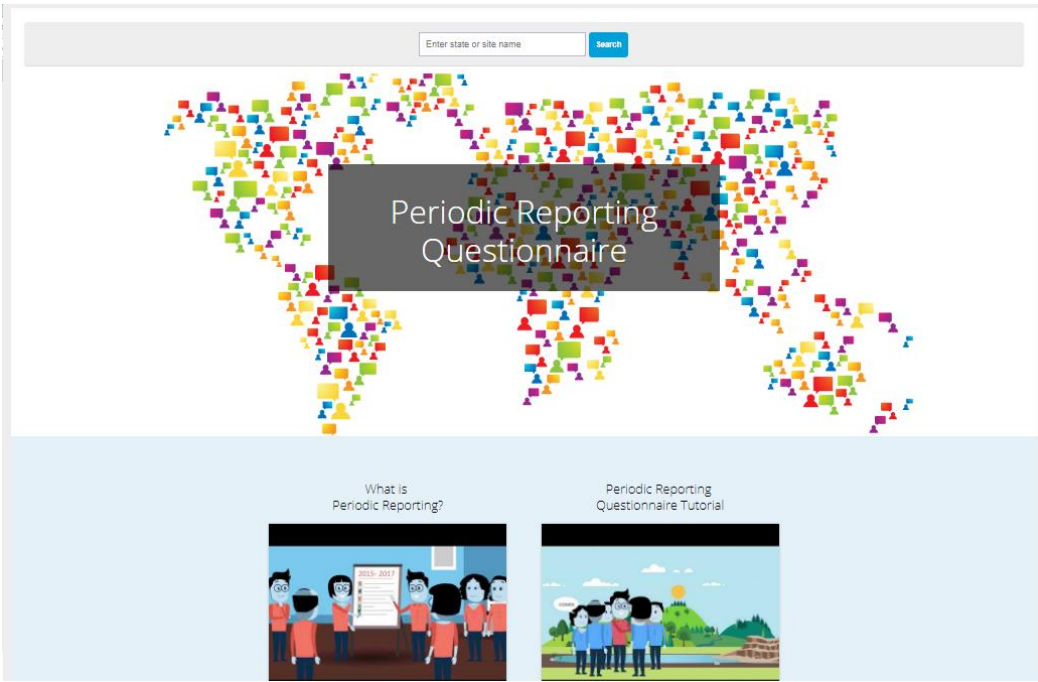
→ Indicateurs de suivi et cadre analytique

- Développé dans le cadre de la période de réflexion des rapports périodiques (2015-2017)
- Améliorer la présentation des données pour une meilleure accessibilité et facilité d'utilisation, permettant aux États parties de les utiliser plus efficacement pour leurs propres activités de suivi.
- Basé sur les six domaines thématiques fondamentaux des rapports périodiques.
- Des indicateurs pour mesurer les tendances et les évolutions de la conservation du patrimoine mondial.
- Un modèle global pour l'analyse des données dans toutes les régions.



Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Plate-forme de rapports périodiques / pages web



Rapports périodiques en ligne

Plate-forme de troisième cycle

<https://whc.unesco.org/fr/prcycle3/>

- Accès au questionnaire
- Matériel de formation et d'orientation

Informations générales sur les rapports périodiques

<https://whc.unesco.org/fr/rapportperiodique/>



Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation

Un ensemble de matériels de formation et d'orientation a été élaboré pour le troisième cycle et continue d'être mis à jour.

- Faciliter un exercice de rapport périodique autonome et réussi
- Soutenir les activités de renforcement des capacités
- Adapté pour être utilisé dans une variété de contextes
- Accessible à un large public
- Conçus comme des outils conviviaux et intuitifs
- Applicables à toutes les régions et à tous les sites

	Manuel pour les gestionnaires de sites
	Tutoriels vidéo
	Modules d'apprentissage
	Guide et index des termes clés
	Version démo du questionnaire

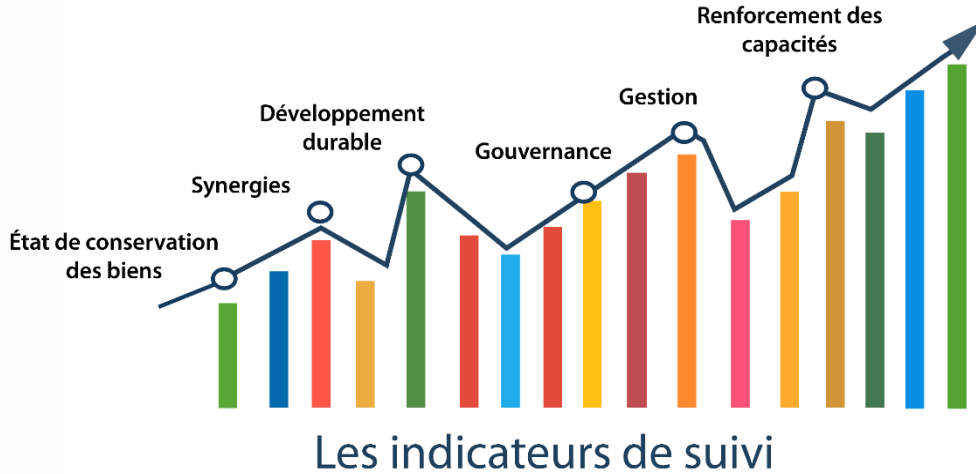
Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Autres améliorations du questionnaire

- Signaler les réalisations positives
- Plus grande importance accordée aux attributs de la valeur universelle exceptionnelle en tant qu'élément important du système du patrimoine mondial.
- Facteurs positifs et négatifs, potentiels et réels, à prendre en compte dans l'évaluation de l'état et du contexte des biens.
- Plus d'informations sur les tendances réelles et prévues recueillies (attributs et facteurs)
- Les facteurs sont désormais liés à la base de données sur l'état de conservation
- Améliorations techniques de l'outil en ligne



Thèmes principaux du questionnaire de rapport périodique



État de la conservation

Synergies

Développement durable

Gouvernance

Gestion

Renforcement des capacités

Aperçu du questionnaire de rapport périodique



Section I

les dispositions législatives et administratives que l'État partie a adoptées et les autres mesures qu'il a prises pour l'application de la Convention, ainsi que des précisions sur l'expérience acquise dans ce domaine.



Section II

l'état de conservation de biens spécifiques du patrimoine mondial situés sur le territoire de l'État partie concerné.

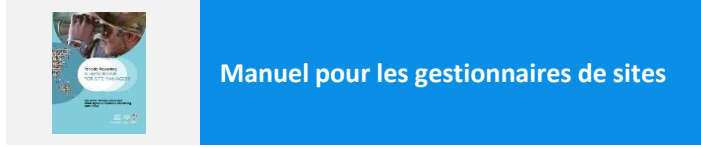
1. Introduction
2. Synergies avec d'autres conventions, programmes et recommandations pour la conservation du patrimoine naturel et culturel
3. Liste indicative
4. Propositions d'inscription
5. Développement de la politique générale
6. Inventaires/Listes/Registres du patrimoine culturel et naturel
7. Etat des services pour l'identification, la protection, la conservation et la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel
8. Situation financière et ressources humaines
9. Développement des capacités
10. Politique et ressources des biens du patrimoine mondial
11. Coopération internationale
12. Education, information et sensibilisation
13. Conclusions et actions recommandées
14. Bonnes pratiques dans la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial
15. Evaluation de l'exercice de rapport périodique

Section II

1. Données sur le bien du patrimoine mondial
2. Autres conventions/programmes en vertu desquels le bien du patrimoine mondial est protégé (le cas échéant)
3. Déclaration de valeur universelle exceptionnelle
4. Facteurs affectant le bien
5. Protection et gestion du bien
6. Ressources financières et humaines
7. Études scientifiques et projets de recherche
8. Éducation, information et sensibilisation
9. Gestion des visiteurs
10. Surveillance
11. Identification des besoins prioritaires en matière de gestion
12. Résumé et conclusions
13. Impact du statut de patrimoine mondial
14. Bonne pratique dans la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial
15. Évaluation de l'exercice de rapport périodique

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation



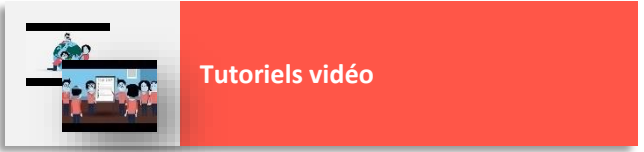
Manuel pour les gestionnaires de sites



- Explique le processus de rapport périodique et le contexte plus large du patrimoine mondial dans un langage clair.
- Fournit une vue d'ensemble de la Section II du questionnaire.
- Contient des directives techniques et des FAQ.
- Disponible en anglais, français et العربية.

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation

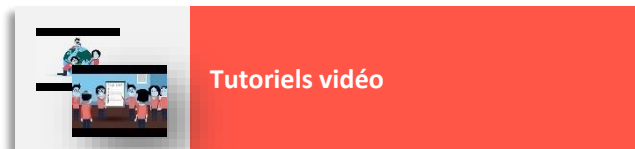


- **La vidéo d'animation 1** explique le processus de rapport périodique en termes clairs et simples.
 - **La vidéo d'animation 2** se concentre sur la Section 2, expliquant les fonctionnalités clés, les principaux concepts impliqués et l'assistance disponible..
- Destinés principalement aux gestionnaires de sites, ils offrent une vue d'ensemble dans un langage simple et des visuels attrayants.
- Disponibles en anglais, français.
- Versions sous-titrées en arabe
- Versions adaptées en espagnol, chinois et russe en cours de développement

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation

Formation en ligne pour le Rapport périodique dans la région Asie-Pacifique



[Centre du patrimoine mondial - Formation en ligne pour l'exercice de rapport périodique en Asie et dans le Pacifique \(unesco.org\)](https://unesco.org)

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation

Questions fréquemment posées

Site Managers fill in Section II of the questionnaire. Site Managers can only access the questionnaire of the property(ies) that they are responsible for.

65

I am answering for a serial site – and the answers only apply to one component.

Periodic Reporting - A Handbook for Site Managers

In these cases, your answers should be components and answers should be qu.

What if the Site Manager changes during the Periodic Reporting exercise?

Can I increase the character limit in the comment?

No, for data management purposes the character limit in some cases.

My property is part of a serial site – Can I submit more than one report for my property?

Only one report per World Heritage property, only one questionnaire (See be answered in consultation with all re

How do I save my answers?

If you are inactive for more than 30 minutes your questionnaire. You should re-enter your login details that your name is visible on the top right corner automatically logged out, click on 'remember my

What languages is the questionnaire available in?

Can a number of people work on the questionnaire simultaneously, with the same password?

Yes, a number of people can work on the questionnaire at the same time and problems when it comes to saving your work page. We recommend that you don't work on the time.

How do I change the language?

In order to change the language menu bar. The 'Languages' set view the questionnaire in English.

You can also select the language (English) or Français' text box UNESCO and World Heritage language of the webpage, not

Can I print a version of the questionnaire with my answers as I work through it?

Yes, you have the option of printing the questionnaire in the menu bar. The questionnaire can be exported when filling the questionnaire online.

Can I work on a word version first and later input my answers into the online version?

Yes, a word version of the questionnaire can be used. However, some of your answers will generate new when filling the questionnaire online.

63



UNESCO
World Heritage Centre
197, rue de la Ville-Éclairée
75002 Paris, France
T +33 (0)1 40 15 41 13
F +33 (0)1 40 15 41 14
E whc@unesco.org

Foire Aux Questions

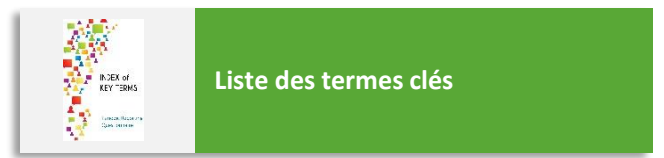
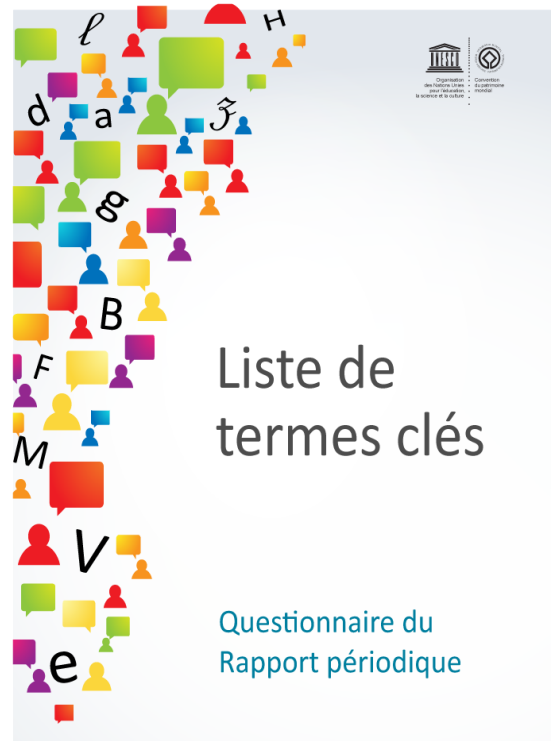
FAQ

Questionnaire du Rapport périodique

Illustration of hands raised at the bottom.

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation



Liste des termes clés

- Une liste de termes complète les orientations et fournit des définitions des termes clés.
- Disponible en anglais et en français
- Disponible en ligne et être téléchargée en format PDF.

Nouveaux développements pour le troisième cycle

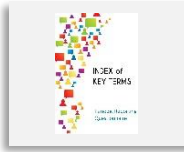
→ Matériel de formation

Question 5.2.5 | Guidance

Is the legal framework (i.e. legislation and/or regulation) in the **broader setting** of the World Heritage property adequate for maintaining the Outstanding Universal Value including conditions of Integrity and/or Authenticity of the property?

Please indicate which of the suggested answers most closely reflects the current status of the property. Please consider the answer you gave in 5.2.2, and which of these applies outside the **buffer zone** (if one exists) and outside the property.

Key Terms	Buffer zone
<ul style="list-style-type: none"> Broader setting Legal Framework (Cultural Heritage) Outstanding Universal Value (OUV) Integrity Authenticity 	<p>The function of buffer zones is outlined in Articles 103-7 of the Operational Guidelines:</p> <p>Whenever necessary for the proper protection of the property, an adequate buffer zone should be provided.</p> <p>For the purposes of effective protection of the nominated property, a buffer zone is an area surrounding the nominated property which has complementary legal and/or customary restrictions placed on its use and development to give an added layer of protection to the property. This should include the immediate setting of the nominated property, important views and other areas or attributes that are functionally important as a support to the property and its protection. The area constituting the buffer zone should be determined in each case through appropriate mechanisms. Details on the size, characteristics and authorized uses of a buffer zone, as well as a map indicating the precise boundaries of the property and its buffer zone, should be provided in the nomination.</p> <p>A clear explanation of how the buffer zone protects the property should also be provided.</p> <p>Where no buffer zone is proposed, the nomination should include a statement as to why a buffer zone is not required.</p> <p>Although buffer zones are not part of the nominated property, any modifications to or creation of buffer zones subsequent to inscription of a property on the World Heritage List should be approved by the World Heritage Committee using the procedure for a minor boundary modification (see paragraph 164 and Annex 11). The creation of buffer zones subsequent to inscription is normally considered to be a minor boundary modification."</p>
5.2.1 There is no legal framework for controlling use and activities in Heritage property	
5.2.2 The legal framework for the broader setting of the World Heritage maintenance of the Outstanding Universal Value including conditions of Integrity of the property	
5.2.3 An adequate legal framework exists for the broader setting of the property, but some deficiencies in implementation which undermine the Outstanding Universal Value including conditions of Authenticity and/or Integrity	
5.2.4 The legal framework for the broader setting of the World Heritage property is not adequate for effective management and protection of the property, contributing to the maintenance of its Outstanding Universal Value including conditions of Authenticity and/or Integrity	



Orientations et index des termes clés

Orientations/ Index des termes clés

Intégré au questionnaire pour clarifier les questions et expliquer les concepts clés.

- fournit des précisions sur les informations recherchées dans des questions spécifiques
- fournit le contexte et l'historique des domaines thématiques couverts
- constitue une ressource dynamique au sein du questionnaire
- sera disponible en ligne et téléchargeable en format PDF

Nouveaux développements pour le troisième cycle

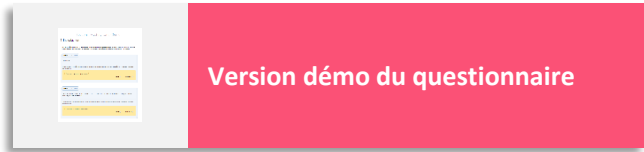
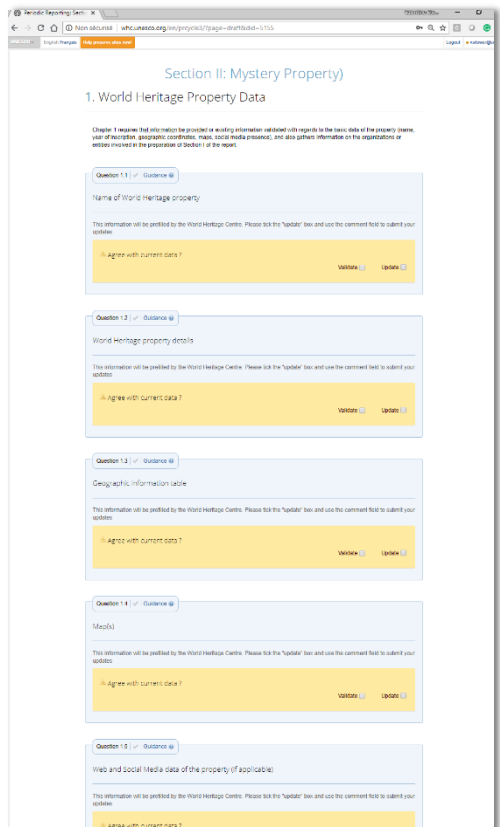
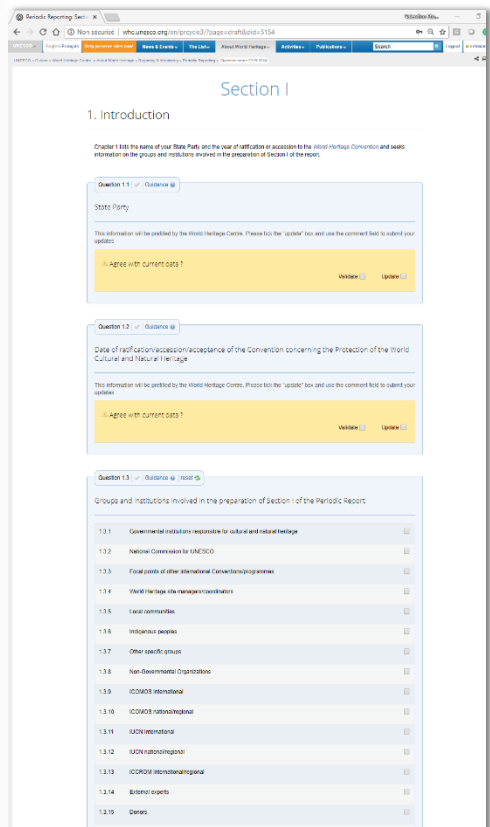
→ Matériel de formation



- Un outil **de renforcement des capacités** pour les rapports périodiques
- Développé pour faciliter les formations des personnes impliquées dans le rapport périodique.
- S'appuie sur un grand nombre de **ressources** du patrimoine mondial
- Doit être **accessible** en versions de **base** et **avancée**
- Sa nature **complète** le rendra adaptable à de nombreux contextes différents du patrimoine mondial.

Nouveaux développements pour le troisième cycle

→ Matériel de formation



Version démo du questionnaire

- La version de démonstration du questionnaire (Section I Terre Mystère et Section II Propriété Mystère) vous permet de vous entraîner à utiliser le questionnaire et de vous familiariser avec ses fonctions.
- Elle peut être exportée vers Word et PDF

Contact

wh-periodicreporting@unesco.org

